Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A odźwierni to: Akub, Talmon oraz ich bracia, stróże bram, (w liczbie) stu siedemdziesięciu dwóch. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Odźwierni to: Akub, Talmon oraz ich bracia, pilnujący bram, w liczbie stu siedemdziesięciu dwóch. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odźwierni: Akkub, Talmon i ich bracia, którzy trzymali straż przy bramach — razem stu siedemdziesięciu dwóch. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z odźwiernych: Akkub, Talmon, i braci ich, i stróżów w bramach, sto siedemdziesiąt i dwa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A odźwierni: Akkub, Telmon, i bracia ich, którzy strzegli drzwi, sto siedmdziesiąt dwa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odźwierni: Akkub, Talmon i bracia ich, którzy stróżowali w bramach: sto siedemdziesiąt dwie osoby. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A odźwierni, to: Akkub, Talmon oraz ich bracia, którzy pilnowali bram, w liczbie stu siedemdziesięciu dwóch. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odźwierni: Akkub, Talmon oraz ich bracia, strażnicy bram: stu siedemdziesięciu dwóch. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odźwierni: Akkub, Talmon i ich bracia trzymający straż w bramach, w liczbie stu siedemdziesięciu dwóch. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto odźwierni: Akkub, Talmon i jego bracia, którzy trzymali straż przy bramach - razem 172 ludzi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І володарі Акува, Теламін, і їхні брати - сто сімдесять два. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś z odźwiernych: Akkub, Talmon oraz ich bracia, stróże w bramach – stu siedemdziesięciu dwóch. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A odźwiernymi byli: Akkub, Talmon oraz ich bracia pilnujący bram, stu siedemdziesięciu dwóch mężów. |